

Sundheds- og Ældreministeriet  
Att.: Britt Gotthard Jensen  
bgj@sum.dk  
sum@sum.dk

17. august 2018

## Hørings svar til forslag om Lov om certificeringsordning for fremmedsprogstolke på sundhedsområdet

Dansk Erhverv har modtaget ministeriets forslag, der giver sundhedsministeren hjemmel til efter ansøgning at godkende en eller flere offentlige myndigheder/institutioner eller private aktører (certificeringsinstitutioner) til at certificere fremmedsprogstolke på sundhedsområdet på baggrund af regler fastsat af Sundheds- og Ældreministeriet.

Dansk Erhverv tæller i sin medlemskreds flere tolkebureauer samt den nystiftede Tolkebureauernes Brancheforening.

### Generelle bemærkninger

Det er overordnet positivt, at der med lovforslaget sættes politisk fokus på certificering af fremmedsprogstolke i Danmark. Certificering af fremmedsprogstolke er et stort behov og har gennem mange år været efterspurgt af tolkebranchen samt af brugere og indkøbere af fremmedsprogstolkning.

Dansk Erhverv finder dog, at der bør udvikles en certificeringsordning, der gælder tolke på tværs af offentlige områder. Det anbefales derfor, at der tages initiativ til en tværfaglig og tværministeriel certificering af tolke, hvor den grundlæggende tolketekniske bedømmelse vil være fælles, og tolken derefter kan tilvælge specialiseringsmoduler – herunder tolkning i sundhedssektoren, tolkning ved domstolene, tolkning i den sociale sektor med mere.

Dansk Erhverv er bekymret for om den forslåede ordning med mange certificeringsinstitutioner, der hver især er ansvarlige for at gennemføre en certificeringsordning og eksaminering, vil medføre yderligere fragmentering og uoverskuelighed på tolkemarkedet. Det bør i stedet undersøges, om der med fordel kan etableres én central instans, der certificerer og kvalitetssikrer tolke til at arbejde i den danske offentlige sektor.

### Specifikke bemærkninger

Det er afgørende, at der sikres en ensartet kvalitet hos certificerede tolke, så der er tryghed blandt brugere og offentlige myndigheder om, at alle certificerede tolke har den samme minimumsstandard og har opfyldt ensartede certificeringskrav.

Dansk Erhverv finder det afgørende, at tolkebranchen bliver inddraget i de krav, som en eller flere certificeringsinstitutioner skal opfylde. Herunder udarbejdelse af fælles test og metoder til at for alle udbydere af certificering for at sikre, at testtagere bedømmes ensartet på tværs af eventuelt konkurrerende certificeringsordninger. Det bør ligeledes overvejes, at etablere et censorkorps af branchekyndige, der uafhængigt kan vurdere certificering. Endelig savnes en adgang til at klage over beslutninger om en testtagers beståelse eller ikke-beståelse af en prøve, idet der ved fraværet af denne mulighed kan risikeres uigennemsigtige og vilkårlige bedømmelser.

Dansk Erhverv mener, det bør være obligatorisk for regionerne at indgå kontrakter med tolkebureauer, der leverer certificerede tolke, når der gennemføres udbud af tolkeopgaver, såfremt der findes certificeringsordninger for det pågældende sprogområde. Alene på denne måde opfyldes ønsket om at sikre en højere og mere ensartet kvalitet i tolkningen i sundhedsvæsenet. Desuden er det væsentligt for både tolkene og tolkebureauernes økonomiske incitament til at lade sig certificere, at certificeringen er et krav i regionernes udbud af tolkebistand.

Med venlig hilsen



**Jakob Tietge**

Fagchef for forretningsservice